



राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान, रायपुर-492010, छत्तीसगढ़
NATIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY, RAIPUR - 492 010, CHHATTISGARH

प्रयोगशाला उपकरण की खरीद के लिए सीमित निविदा (दो बोली प्रणाली)
Limited Tender for Purchase of Lab Equipment (Two Bid System)

विभाग : वास्तुकला विभाग
Department: **Department of Architecture**

पूछताछ संख्या: एनआईटीआर/एसएंडपी/ आर्क./एल टी/2024/1105
Enquiry No: NITRR/S&P/Arch./LT/2024/1105

दिनांक: 17/10/2024
Date: 17/10/2024

महत्वपूर्ण तिथियाँ:

Important Dates

प्रति/To

प्रिय महोदय,

आयोजन Event	दिनांक Date	समय Time
कोटेशन जमा करने की अंतिम तिथि Last Date of submission of quotation	08/11/2024	06:00 अपराह्न 06:00PM
तकनीकी बोली खुलने की तारीख Technical bid Opening date	11/11/2024	04:00 अपराह्न 04:00PM
मूल्य (वित्तीय) बोली खोलना Price (financial) bid Opening	तकनीकी रूप से सफल बोलीदाता को मेल और फोन द्वारा सूचित किया जाना है। To be informed to technically	

हम इस दस्तावेज़ में निर्दिष्ट वस्तुओं को खरीदने का इरादा रखते हैं और बोली दस्तावेज़ में विस्तृत नियमों और शर्तों के अनुसार उद्घरण आमंत्रित करते हैं। यदि आप रुचि रखते हैं, तो कृपया हमारे ई-निविदा पोर्टल www.tenderwizard.com/NITR के माध्यम से ऊपर उल्लिखित समय के भीतर कीमतों और पूर्ण शर्तों के साथ अपना प्रस्ताव प्रस्तुत करें। निविदा केवल ऑनलाइन स्वीकार की जाएगी और कोई अन्य मोड स्वीकार नहीं किया जाएगा।

Dear Sir,

We intend to purchase the commodities specified in this document and invite quotations in accordance with the terms and conditions detailed in the bid document. If you are interested, kindly submit your offer with prices and complete terms within the time mentioned above through our e-tender portal www.tenderwizard.com/NITR. **Tender will be accepted online only & no other mode will be accepted.**

भवदीय, /Yours sincerely,

Sd/-

कुल सचिव /Registrar

राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान, /National Institute of Technology,
रायपुर /Raipur

Enclosed:

- (1) Bid Document - Instruction to bidder - containing detail terms and conditions.
- (2) Acceptance of terms & conditions of tender-Annexure 1
- (3) List of Equipment's/machines/commodity etc.- Annexure 2
- (4) Technical Specification - Annexure 3
- (5) Technical Compliance Format- Annexure 4
- (6) Price Bid Format in INR - Annexure 5
- (7) Price Bid Format in of imported items in currency other than INR -Annexure 6
- (8) Deviation statement form - Annexure 7
- (9) Bidder information & check list- Annexure 8

संलग्न:

1. बोली दस्तावेज़ - बोलीदाता को अनुदेश - विस्तृत नियम और शर्तों सहित।
2. निविदा के नियम और शर्तों की स्वीकृति-अनुलग्नक 1
3. उपकरणों/मशीनों/वस्तु आदि की सूची- अनुलग्नक 2
4. तकनीकी विशिष्टता - अनुलग्नक 3
5. तकनीकी अनुपालन प्रारूप- अनुलग्नक 4
6. INR में मूल्य बोली प्रारूप - अनुलग्नक 5
7. INR के अलावा अन्य मुद्रा में आयातित वस्तुओं की मूल्य बोली प्रारूप - अनुलग्नक 6
8. विचलन विवरण प्रपत्र - अनुलग्नक 7
9. बोलीदाता की जानकारी और चेक सूची- अनुलग्नक 8

बोली दस्तावेज़/BID DOCUMENT

बोलीदाता को निर्देश/INSTRUCTION TO BIDDER

1. कृपया अन्य बोली निर्देशों के लिए संलग्न "बोली दस्तावेज़" को ध्यान से देखें।
 - Please go through the enclosed "bid document" carefully for other bidding instructions.
 - **महत्वपूर्ण नोट:** दो-भाग निविदा (तकनीकी-वाणिज्यिक और मूल्य बोली) होने के नाते, फैक्स कोटेशन स्वीकार नहीं किए जाएंगे। कृपया सुनिश्चित करें कि आपके प्रस्ताव निविदा की नियत तारीख और समय पर या उससे पहले प्राप्त होते हैं। बोलीदाता/निविदाकर्ता से अनुरोध है कि वे हमारी वेबसाइट (www.nitr.ac.in) और ई-टेंडरिंग पोर्टल अर्थात् www.tenderwizard.com/NITR से निविदा दस्तावेज़ डाउनलोड करें और हमारे ई-टेंडरिंग पोर्टल www.tenderwizard.com/NITR में ऑनलाइन मोड के माध्यम से ₹ 1180/- (जीएसटी सहित) राशि का निविदा शुल्क जमा करें। कृपया ध्यान दें कि यदि कोई बोलीदाता निविदा में एक से अधिक मदों के लिए उद्धरण देना चाहता है तो उसे पहले केवल एक बार निविदा शुल्क का भुगतान करना होगा और बाद के लिए उसे अन्य मदों के लिए निविदा शुल्क का भुगतान करने के लिए छूट दी जाएगी (भुगतान पृष्ठ पर छूट वाले विकल्प का चयन करना होगा)। यदि कोई विक्रेता कई वस्तुओं के मामले में एक से अधिक निविदा शुल्क का भुगतान करता है तो अतिरिक्त भुगतान वापस नहीं किया जाएगा, इसलिए कृपया बोली जमा करते समय सावधान रहें।
 - निविदा शुल्क के बिना प्राप्त कोटेशन पर विचार नहीं किया जाएगा।
 - नियत निविदा तिथि के विस्तार के लिए किसी भी अनुरोध पर विचार नहीं किया जाएगा।
 - यदि ऊपर बताई गई किसी तारीख को अवकाश घोषित किया जाता है तो संस्थान में अगले कार्य दिवस को निविदाएं प्राप्त करने और खोलने की नियत तारीख माना जाएगा।
 - बोलियां ऊपर बताए अनुसार तारीख और समय पर खोली जाएंगी। बोली दाता यदि चाहें तो बोली खोलने में भाग लेने के लिए अपने प्राधिकृत प्रतिनिधियों को भेज सकते हैं।
 - ऊपर बताई गई प्राप्ति की समय सीमा के बाद प्राप्त बोलियों पर विचार नहीं किया जाएगा।

IMPORTANT NOTE: Being a Two-Part Tender (techno-commercial and price bid), fax quotations will not be accepted. Please ensure your offers are received on or before tender due date and time. Bidder/ Tenderer are requested to download the tender documents from our website (www.nitr.ac.in) & e-tendering portal i.e. www.tenderwizard.com/NITR and submit tender fee of amount ₹ 1180/- (inclusive of GST) through online mode in our e-tendering portal i.e. www.tenderwizard.com/NITR. Kindly note that if any bidder wants to quote for

more than one item in the tender then he has to pay tender fee only once at first and for later he will be exempted to pay tender fee for another items(have to select exempted option on payment page). If any vendor paid more than one tender fee in case of multiple items then the excess payment will not be reversed, so please be careful while submitting the bid.

- **Quotations received without tender fee will not be considered.**
- No request for extension of the due tender date will be considered.
- In the event any date indicated above is declared as holiday, the next working day at Institute shall be considered as the due date for receiving & opening of tenders.
- The bids shall be opened on date and time as mentioned above. The bidders may send their authorized representatives to attend the bid opening, if they so desire.
- Bids received after the deadline of receipt indicated above, shall not be taken in to consideration.

2. बोली खोलने की तारीख से 180 दिनों की अवधि के लिए वैध रहनी चाहिए। यदि आपके ऑफ़र की एक अलग वैधता अवधि है जिसे उद्धरण में स्पष्ट रूप से उल्लेख किया जाना चाहिए। वैधता अवधि को बोली मूल्यों में परिवर्तन के बिना भी बढ़ाया जा सकता है, यदि केवल पारस्परिक रूप से सहमत आधार पर आवश्यक हो।

The bid should remain valid for a period of **180 days** from the date of opening. In case your offer has a different validity period that should be clearly mentioned in the quotation. Validity period may also be extended without change in bid prices, if required on mutually agreed basis only.

3. (क) निविदा में, प्रधान/ओईएम की ओर से या तो भारतीय एजेंट या स्वयं प्रिंसिपल/ओईएम बोली लगा सकता है लेकिन दोनों एक ही निविदा में एक ही मद/उत्पाद के लिए एक साथ बोली नहीं लगा सकते हैं। प्रिंसिपल/ओईएम और भारतीय एजेंट दोनों द्वारा एक साथ बोली लगाने की स्थिति में; भारतीय एजेंट द्वारा प्रस्तुत बोली पर विचार नहीं किया जाएगा।

(ख) यदि कोई एजेंट प्रधानाचार्य/OEM की ओर से बोली प्रस्तुत करता है, तो वही एजेंट उसी मद/उत्पाद के लिए उसी निविदा में किसी अन्य प्रधानाचार्य/ओईएम की ओर से बोली प्रस्तुत नहीं करेगा। यदि कोई एजेंट एक ही निविदा में एक ही मद के लिए एक से अधिक प्रधानाचार्य/ओईएम की ओर से बोलियां प्रस्तुत करता है, तो ऐसी सभी बोलियों पर विचार नहीं किया जाएगा।

(a) In the tender, either the Indian agent on behalf of the Principal/OEM or Principal/OEM itself can bid but both cannot bid simultaneously for the same item/product in the same tender. In the event of simultaneous bidding by both

Principal/OEM and Indian agent; the bid submitted by the Indian agent will not be considered.

(b) If an agent submits bid on behalf of the Principal/OEM, the same agent shall not submit a bid on behalf of another Principal/OEM in the same tender for same item/product. In the event, an agent submits the bids on behalf of more than one Principal/OEM for the same item in same tender, then all such bids will not be considered.

4. बोली दस्तावेजों का स्पष्टीकरण: यदि किसी संभावित बोलीदाता को बोली दस्तावेजों के संबंध में किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता होती है, तो वे बोली प्राप्त करने की समय सीमा से कम से कम 15 दिन पहले storenpurchase@nitrr.ac.in (वाणिज्यिक शर्तों के लिए) और hod.arch@nitrr.ac.in (तकनीकी प्रश्नों के लिए) को मेल कर सकते हैं।

Clarification of bidding documents: If a prospective bidder requires any clarification in regard to the bidding documents, they may mail to storenpurchase@nitrr.ac.in (for Commercial terms) and hod.arch@nitrr.ac.in (for Technical queries) at least 15 days before the deadline for receipt of bids.

5. **बोलियां जमा करना: बोलीदाताओं को केवल वेबसाइट www.tenderwizard.com/NITR पर ई-टेंडरिंग मोड के माध्यम से अपनी बोली प्रस्तुत करनी होगी।**

Submission of bids: Bidders have to submit their bid through E-tendering mode only at website www.tenderwizard.com/NITR .

6. वित्तीय बोली (माइक्रोसॉफ्ट एक्सेल फाइल) को वेबसाइट www.tenderwizard.com/NITR से डाउनलोड किया जाना है और फिर उसी वेबसाइट पर भरना, सहेजना और अपलोड करना है (डिजिटल हस्ताक्षर के माध्यम से) और हार्ड कॉपी में बिल्कुल भी जमा नहीं करना है।

Financial Bid (Microsoft Excel File) is to be downloaded from website www.tenderwizard.com/NITR and then is to be filled, saved and uploaded (through digital signature) on the same website and not to be submitted in hard copy at all.

7. वित्तीय बोली (दरों को भरने के बाद) को न तो स्कैन किया जाना चाहिए और न ही अपलोड किया जाना चाहिए, न ही इसकी हार्ड कॉपी एनआईटी रायपुर कार्यालय में जमा की जानी चाहिए।

The Financial Bid (after filling the rates) should neither be scanned & uploaded, nor, the hard copy of the same should be submitted to NIT Raipur office.

8. निविदा बिक्री अवधि के दौरान पूरा निविदा दस्तावेज केवल वेबसाइट (www.tenderwizard.com/NITR) और www.nitrr.ac.in से देखा और डाउनलोड किया

जा सकता है। इच्छुक बोलीदाताओं को ऑनलाइन अनुरोध करते समय ई-भुगतान के माध्यम से निविदा दस्तावेज, बिक्री मूल्य और निविदा प्रसंस्करण शुल्क जमा करना चाहिए।

The complete Tender document can be viewed and downloaded only from the website(www.tenderwizard.com/NITR) & www.nitr.ac.in during the tender sale period. The intending bidders should submit the tender documents sale price & tender processing fee, through e-payment, at the time of making online request.

9. पूर्ण निविदा पत्र, विधिवत निविदा लागत के ई-भुगतान की रसीदों के साथ, ईएमडी उल्लिखित तिथि और समय के अनुसार ऑनलाइन प्राप्त किया जाएगा। निविदा बोलीदाताओं या उनके अधिकृत प्रतिनिधियों की उपस्थिति में ई-टेंडरिंग सिस्टम के माध्यम से खोली जाएगी।

Complete tender papers, duly accompanied with receipts of e-payment of tender cost, EMD shall be received online as per date and time mentioned. Tender shall be opened through E-tendering systems, in presence of bidders or their authorized representatives.

10. पूर्ण निविदा दस्तावेज ई-टेंडरिंग मोड के माध्यम से उल्लिखित अनुसूची के अनुसार या उससे पहले केवल वेबसाइट यानी www.tenderwizard.com/NITR पर प्रस्तुत किए जाने चाहिए।

Complete tender documents must be submitted on or before **as per schedule mentioned through E-Tendering mode only at website i.e. www.tenderwizard.com/NITR**.

11. निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे ऑनलाइन निविदा जमा करने की अंतिम तिथि से पहले सभी प्रस्तुतिकरण संबंधी कार्य अच्छी तरह से पूरा कर लें। निविदाकर्ता द्वारा अपना प्रस्ताव प्रस्तुत करने में विफलता के कारण निविदा प्रस्तुत करने के समय/तारीख में संशोधन के लिए कोई भी अनुरोध स्वीकार नहीं किया जाएगा। निविदाकर्ता को किसी भी विफलता से बचने के लिए अंतिम तिथि से पहले अपनी बोली प्रस्तुत करने का प्रयास करना चाहिए।

Tenderers are advised to complete all submission related work well before last date for submission of tender online. Any request for modification in the time/date of submission of tender due to tenderer's failure to submit his offer, will not be accepted. Tenderer must try to submit their bid prior to last date to avoid any failure.

12. ई-निविदा में भाग लेने के लिए, बोलीदाताओं के पास यूजर आईडी और पासवर्ड होना अनिवार्य है, जिसे ई-भुगतान के माध्यम से आईटीआई को 2000/- + जीएसटी @ 18% का वार्षिक पंजीकरण शुल्क जमा करके प्राप्त करना होगा। साथ ही सभी बोलीदाताओं के पास किसी भी सीसीए (कंट्रोलर ऑफ सर्टिफाइंग अथॉरिटी, इंडिया) से क्लास 3 डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण

पत्र होना अनिवार्य है या यदि डीएससी पर किसी भी समर्थन की आवश्यकता है, तो कृपया हमसे संपर्क करें। (हेल्पडेस्क नंबर 011-49424365, 8800991863)

To participate in the E-tender, it is mandatory for the bidders to have user ID & password, which has to be obtained by submitting an annual registration charges of Rs. 2000/- +GST @ 18% to ITI, through e-payment. Also it is mandatory for all bidders to have class 3 digital signature certificates from any of the CCA (Controller of Certifying Authority, India) or if any support required on DSC, Please contact back to us. (Helpdesk No. 011-49424365, 8800991863)

14. आवश्यक दस्तावेजों के साथ बोली केवल पोर्टल में उल्लिखित दिशानिर्देशों के अनुसार www.tenderwizard.com/NITR पोर्टल पर अपलोड की जानी चाहिए। निविदा केवल <https://www.tenderwizard.com/NITR> पर ऑनलाइन जमा करनी होगी। पात्रता मानदंड आदि के समर्थन में सभी दस्तावेजों को भी स्कैन किया जाना है और निविदा दस्तावेजों के साथ अपलोड किया जाना है। किसी अन्य माध्यम से भेजी गई निविदा स्वीकार नहीं की जाएगी।

The bid along with necessary documents should be uploaded only on the www.tenderwizard.com/NITR portal as per guidelines mentioned in the portal. Tender have to be submitted only online at <https://www.tenderwizard.com/NITR> . All documents in support of eligibility criteria etc. are also to be scanned and uploaded along with the tender documents. Tender sent by any other mode will not be accepted.

15. बोली दस्तावेजों में संशोधन

- शुद्धिपत्र, यदि निविदा के लिए कोई जारी किया जाता है, तो निविदा दस्तावेज का हिस्सा होगा। शुद्धिपत्र को एनआईटी रायपुर की वेबसाइट (www.nitr.ac.in) और www.tenderwizard.com/NITR पर पोस्ट किया जाएगा। बोलीदाताओं/निविदाकर्ताओं से अनुरोध है कि वे नियमित रूप से एनआईटी रायपुर की वेबसाइट देखें और निविदा का शुद्धिपत्र/संशोधन नोट कर लें और तदनुसार प्रस्ताव प्रस्तुत करें। शुद्धिपत्र की अज्ञानता के लिए एनआईटी रायपुर जिम्मेदार नहीं होगा।
- बोलियां प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि से पहले किसी भी समय, संस्थान किसी भी कारण से, चाहे वह स्वयं की पहल पर हो या संभावित बोलीदाता/निविदाकर्ता द्वारा अनुरोध किए गए स्पष्टीकरण के प्रत्युत्तर में, संशोधन द्वारा बोली दस्तावेजों को संशोधित कर सकता है। इसे संस्थान की वेबसाइट पर भी डाला जाएगा और सभी संभावित बोलीदाताओं/निविदाकर्ताओं से अपेक्षा की जाती है कि वे संशोधनों का संज्ञान लेने के लिए अपनी बोलियां प्रस्तुत करने से पहले वेबसाइट पर सर्फ करें। बोलीदाता/निविदाकर्ता, जिन्होंने संशोधन प्रकाशित करने से

पहले बोलियां प्रस्तुत की हैं, निविदा की अंतिम तारीख से पहले संशोधनों को शामिल करते हुए अपनी बोली को संशोधित कर सकते हैं।

- भावी बोलीदाता/निविदाकर्ता को उचित समय देने के लिए, जिसमें वे अपनी बोलियां तैयार करते समय संशोधन को ध्यान में रख सकें, संस्थान अपने विवेक से बोलियां प्रस्तुत करने की समय सीमा बढ़ा सकता है और संस्थान की वेबसाइट पर परिवर्तनों को होस्ट कर सकता है।

Amendment of Bidding Documents

- Corrigendum, if issued any for the tender, shall form part of the Tender Document. Corrigendum will be posted on NIT RAIPUR website (www.nitr.ac.in) & www.tenderwizard.com/NITR. Bidders/Tenderers are requested to visit NIT RAIPUR website regularly and note the corrigendum / amendments to the tender without fail and submit the offer accordingly. NIT RAIPUR will not be responsible for ignorance of corrigendum.
 - At any time prior to the deadline for submission of bids, the Institute may, for any reason, whether at its own initiative or in response to a clarification requested by a prospective Bidder/Tenderer, modify the bidding documents by amendment. The same would also be hosted on the website of the Institute and all prospective bidders/tenderer are expected to surf the website before submitting their bids to take cognizance of the amendments. Bidder/Tenderer who has submitted bids before publishing the amendment may revise their bid incorporating the amendments before the last date of tender.
 - In order to allow prospective Bidder/Tenderer's reasonable time in which to take the amendment into account in preparing their bids, the Institute, at its discretion, may extend the deadline for the submission of bids and host the changes on the website of the Institute.
16. **सीमा शुल्क:** एनआईटी रायपुर में वैज्ञानिक और औद्योगिक अनुसंधान विभाग (डीएसआईआर) में पंजीकरण है।

Custom duty: The NIT Raipur have registration in Department of Scientific & Industrial Research (DSIR).

17. बोली सुरक्षा (बीएस)/(बयाना धन/ईएमडी)

Bid Security (BS)/(Earnest Money/ EMD)

1. बोलीदाता/निविदाकर्ता अपनी बोली के भाग के रूप में बोली प्रतिभूति (बीएस) प्रस्तुत करेगा। ईएमडी/बोली सुरक्षा केवल ई-टेंडरिंग पोर्टल यानी www.tenderwizard.com/NITR के माध्यम से ऑनलाइन जमा की जानी चाहिए। ईएमडी राशि इस प्रकार होगी: -

- I. The Bidder/Tenderer shall furnish, as part of its bid, a bid security (BS). **The EMD/Bid security should be submitted online only through e-tendering portal i.e. www.tenderwizard.com/NITR.** The EMD amount will be as follows: -

क्र.सं. / S.N.	उपकरण का नाम / Name of Equipment	EMD राशि / EMD Amount
1	RFID System in the Library of Deptt of Architecture	Rs. 25,500/- (Rs. Twenty Five Thousand Five Hundred Only)

2. विदेशी बोलीदाताओं/निविदाकर्ताओं के मामले में, बीएस या तो प्रिंसिपल या भारतीय एजेंट द्वारा और स्वदेशी बोलीदाताओं/निविदाकर्ताओं के मामले में प्रस्तुत किया जाएगा; बीएस निर्माता या उनके विशेष रूप से अधिकृत डीलर / बोलीदाता / निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत किया जाएगा।

- II. In the case of foreign bidders/tenderers, the BS shall be submitted either by the principal or by the Indian agent and in the case of indigenous bidders/tenderers; the BS shall be submitted by the manufacturer or their specifically authorized dealer/Bidder/Tenderer.

3. ईएमडी के बिना या उपरोक्त के अनुसार सुरक्षित नहीं बोली को संस्थान द्वारा गैर-उत्तरदायी के रूप में अस्वीकार कर दिया जाएगा।

- III. Any bid without EMD or bid not secured in accordance with above will be rejected by the Institute as non- responsive.

4. असफल बोलीदाता/निविदाकर्ता की बोली सुरक्षा को यथासंभव शीघ्रता से डिस्पाद/लौटा दिया जाएगा, लेकिन बोली वैधता या आदेश देने की अवधि की समाप्ति के 30 दिनों के भीतर, जो भी बाद में हो, से अधिक नहीं।

- IV. The bid security of unsuccessful Bidder/Tenderer will be discharged /returned as promptly as possible but not later than 30 days after the expiration of the period of bid validity or placement of order whichever is later.

5. सफल बोलीदाता/निविदाकर्ता की बोली प्रतिभूति का निर्वहन बोलीदाता/निविदाकर्ता द्वारा निष्पादन प्रतिभूति प्रस्तुत करने पर किया जाएगा।

- V. The successful Bidder/Tenderer's bid security will be discharged upon the Bidder/Tenderer furnishing the performance security.

6. डीजीएस एंड डी और एनएसआईसी के साथ पंजीकृत फर्मों, यदि कोई हो, को बीएस के भुगतान से

छूट दी गई है बशर्ते कि इस तरह के पंजीकरण में उनके द्वारा पेश की जा रही वस्तु शामिल है जो उनके द्वारा निर्मित है और अन्य कंपनियों द्वारा निर्मित उत्पादों को बेचने के लिए नहीं है।

VI. The firms registered with DGS&D & NSIC, if any, are exempted from payment of BS provided such registration includes the item they are offering which are manufactured by them and not for selling products manufactured by other companies.

7. बोली सुरक्षा जब्त की जा सकती है:

(ए) यदि कोई बोलीदाता/निविदाकर्ता बोली फॉर्म पर बोलीदाता/निविदाकर्ता द्वारा निर्दिष्ट बोली वैधता की अवधि के दौरान अपनी बोली वापस लेता है या संशोधित करता है या बाधित करता है या अस्वीकृत करता है; नहीं तो

VII. The bid security may be forfeited:

(a) (a) If a Bidder/Tenderer withdraws or amends or impairs or derogates its bid during the period of bid validity specified by the Bidder/Tenderer on the Bid Form; or

18. बोलियों को सील करना और चिह्नित करना:

दो बोली प्रणाली में सभी बोलीदाताओं/निविदाकर्ताओं से अनुरोध है कि वे अपना प्रस्ताव तैयार करने से पहले निम्नलिखित निर्देशों का ध्यानपूर्वक पालन करें। बोलियों को सील करना और चिह्नित करना: दो बोली प्रणाली में सभी बोलीदाताओं/निविदाकर्ताओं से अनुरोध है कि वे अपना प्रस्ताव तैयार करने से पहले निम्नलिखित निर्देशों का ध्यानपूर्वक पालन करें।

Sealing and Marking of Bids:

In a two bid system All Bidders/Tenderers are requested to follow carefully the following instructions before preparing their offer.

भाग I: तकनीकी और वाणिज्यिक बोली भाग -

Part I: Technical & Commercial Bid

भाग - (1) तकनीकी

Part - (a) Technical

(i) तकनीकी इस भाग में तकनीकी साहित्य और पत्रक के साथ आपके द्वारा उद्धृत वस्तुओं के विस्तृत विवरण होने चाहिए।

This part should contain detailed specifications of the items quoted by you along with technical literature and leaflets.

(ii) हमारे द्वारा प्रस्तुत मद के साथ आपके द्वारा उद्धृत मद के अनुपालन को दर्शाने वाला एक अनुपालन विवरण तैयार किया जाना चाहिए और इसके साथ संलग्न किया जाना चाहिए।

A compliance statement showing the compliance of the item quoted by you with

that of item tendered by us should be prepared and enclosed to this.

- (iii) निविदा से संबंधित तकनीकी और वाणिज्यिक विनिर्देशों में मांगी गई कोई अन्य जानकारी भी इस भाग में आ सकती है।

Any other information called for in the tender related technical and commercial specifications can also come in this part.

- (iv) इस कवर में कीमतों को इंगित नहीं किया जाना चाहिए।

Prices should NOT be indicated in this cover.

Part – (b) Commercial terms: (WITHOUT PRICE)

भाग - (बी) वाणिज्यिक शर्तें: (कीमत के बिना)

- i. आपके द्वारा उद्धृत वस्तुओं के लिए लागू वाणिज्यिक शर्तों को इस भाग में इंगित किया जाना चाहिए।

The commercial terms applicable for the items quoted by you should be indicated in this part.

- (ii) यदि वाणिज्यिक नियमों/संविदात्मक निबंधनों और शर्तों के लिए कोई अनुपालन विवरण मांगा जाता है तो उसे इस भाग में संलग्न किया जाना चाहिए।

If any compliance statement is called for the commercial terms/contractual terms and conditions, the same is to be attached in this part.

- (iii) **इस भाग में कीमतों का संकेत नहीं दिया जाना चाहिए।**

Prices should NOT be indicated in this part.

- iv. वाणिज्यिक शर्तें जैसे डिलीवरी की शर्तें, डिलीवरी अवधि, भुगतान की शर्तें, वारंटी, प्रस्ताव की वैधता, स्थापना और कमीशनिंग, शुल्क और कर आदि, इसमें आएंगे।

The Commercial terms such as delivery terms, delivery period, payment terms, Warranty, validity of the offer, installation & commissioning, duties and taxes etc., shall come into this.

- v. निविदाकर्ता/बोलीदाता को इस भाग में अपनी पात्रता की पुष्टि करने के लिए निविदा दस्तावेजों के साथ निम्नलिखित प्रमाण पत्र अपलोड करने की आवश्यकता है:

The Tenderer/ bidder need to upload the following certificates along with the Tender Documents to confirm their eligibility in this part :

- फर्म/दुकान/व्यवसाय/विनिर्माण इकाई आदि की स्थापना का प्रमाण या माल और सेवा कर पंजीकरण प्रमाणपत्र (सभी पृष्ठों के साथ REG-06 प्रारूप), जो भी लागू हो। (दृश्यमान स्कैन की गई कॉपी साफ़ करें)। खरीद आदेश जारी करने के लिए पंजीकरण प्रमाण पत्र में उल्लिखित पते को लिया जाएगा, यदि पता बदल दिया गया है और पंजीकरण प्रमाण पत्र में उल्लिखित पते के साथ बेमेल है, तो इसे संशोधित करना होगा।

Proof of establishment of Firms/shop/business/ manufacturing unit etc. or Goods and Service Tax Registration Certificate(REG-06 Format with all pages), whichever applicable.(Clear visible scanned copy). The address mentioned in the registration certificate will be taken for issuing of Purchase Order, if address has been changed and mismatched with the address mentioned in registration certificate, then it has to be amended.

- बोलीदाता को बोलीदाता की फर्म के नाम पर जारी पैन कार्ड की फोटोकॉपी होनी चाहिए। (स्पष्ट दृश्यमान रंगीन स्कैन की गई प्रतिलिपि)

The bidder should Photocopy of PAN card issued in the name of the bidder's firm. (Clear visible colored scanned copy)

- उद्धृत उत्पाद के अनुरूप उत्पाद कैटलॉग या सूचना बुलेटिन।

Product catalogue or Information bulletin corresponding to the quoted product.

नोट:/Note:

- तकनीकी विनिर्देश और नियम और शर्तें जो निविदा में मांगी गई मदों के संदर्भ में मदवार बहुत स्पष्ट रूप से परिलक्षित होनी चाहिए।

Technical Specifications and terms & conditions as above should be very clearly reflected item-wise with reference to the items called for in the tender.

- निविदा मूल्यांकन प्रक्रिया के दौरान जब कभी आवश्यक हो, OEM से प्राधिकार प्रमाणपत्र को OEM से सत्यापित किया जा सकता है। मामले में, यदि प्राधिकरण प्रमाण पत्र ओईएम से सत्यापित नहीं किया जा सकता है तो फर्म की बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

Authorization certificate from the OEM can be verified from the OEM as and when required during the tender evaluation process. In case, if the authorization certificate can not be verified from the OEM then the bid of the firm will be rejected.

- बोलीदाताओं को निविदा नियमों और शर्तों की स्वीकृति को विधिवत सील और ई-निविदा पोर्टल (अनुलग्नक- I के अनुसार) में अपलोड करना होगा।

The bidders must have to upload acceptance of tender terms & conditions duly sealed & signed in e-tendering portal (As per Annexure-I).

- कृपया ध्यान दें कि इस भाग में मूल्य का संकेत नहीं दिया जाना चाहिए।

Please note that the PRICE SHOULD NOT BE indicated in this part.

भाग II: मूल्य बोली

Part II: Price Bid

निविदा के प्रत्युत्तर में मदों के लिए मदवार लागू मूल्य केवल निर्धारित प्रपत्र में इस भाग में आएंगे। *यदि निर्धारित प्रारूप में दरें उद्धृत नहीं की जाती हैं तो बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा।*

The prices applicable for the items, item-wise in response to the tender shall come into this part in the prescribed format only. ***Bid will be rejected if rates are not quoted in the prescribed format.***

- i. निविदाकार अपने तकनीकी प्रस्ताव के संदर्भ में वस्तुवार कीमतों को बहुत स्पष्ट रूप से इंगित करेगा।

Tenderer shall indicate very clearly item-wise prices with reference to their technical offer.

19. बोलीदाताओं को बिना किसी अस्पष्टता के स्पष्ट शब्दों में अपनी पेशकश/दरों का उल्लेख करना चाहिए।

The bidders should quote their offer/rates in clear terms without ambiguity.

20. दरों को आंकड़ों और शब्दों दोनों में उद्धृत किया जाना चाहिए और बिना किसी ओवर-राइटिंग के स्पष्ट रूप से लिखा जाना चाहिए। किसी भी सुधार के मामले में, इसे बोलीदाता द्वारा पूर्ण हस्ताक्षर के साथ सत्यापित किया जाना चाहिए। हालांकि, किसी भी ओवर-राइटिंग की अनुमति नहीं है। निर्माता की मूल्य-सूची, जहां लागू हो, बोली के साथ प्रस्तुत की जानी चाहिए।

The rates should be quoted both in figures and words and legibly written without any over-writings. In case of any correction, the same must be attested by the bidder with full signature. However, no over-writing is permissible. Manufacturer's price-list, where applicable, should be submitted along with the bid.

21. आंकड़ों में दरों और शब्दों में दरों के बीच किसी भी विसंगति के मामले में, शब्दों में दर को सही माना जाएगा।

In case of any discrepancy between the rates in figures and that in words, the rate in words will be accepted as correct.

22. प्रत्येक बोलीदाता केवल एक बोली प्रस्तुत करेगा। एक बोलीदाता, जो एक से अधिक बोली प्रस्तुत करता है, उसे अयोग्य घोषित कर दिया जाएगा और गैर-उत्तरदायी माना जाएगा।

Each bidder shall submit only one bid. A bidder, who submits more than one bid, shall be disqualified and considered non-responsive.

23. बोलीदाता को बोली दस्तावेज के सभी पृष्ठों पर पूर्ण हस्ताक्षर करने होंगे।

The bidder has to sign in full at all pages of the bidding document.

24. बोली मूल्य

Bid Prices

- (i) बोलीदाता/निविदाकर्ता केवल निर्धारित प्रारूप में इकाई मूल्य इंगित करेगा,

The Bidder/Tenderer shall indicate **unit prices in the prescribed format only**.

- (ii) मूल्य-अनुसूची फॉर्म पर इंगित कीमतों को निम्नलिखित तरीके से अलग से दर्ज किया जाएगा:

Prices indicated on the price-schedule form shall be entered separately in the following manner:

- (a) **भारत/विदेश से INR में पेश किए जा रहे सामान के लिए**

For Goods being offered from India/ abroad in INR

- (b) उद्धृत माल की कीमत सभी करों (जीएसटी, कस्टम आदि) सहित एनआईटी रायपुर के लिए होनी चाहिए, अंतर्देशीय परिवहन, बीमा और अन्य स्थानीय सेवाओं के लिए शुल्क जो मूल्य अनुसूची फॉर्म में निर्दिष्ट वांछित गंतव्य पर माल पहुंचाने के लिए आवश्यक हैं, स्थापना, कमीशनिंग, प्रशिक्षण शुल्क आदि, यदि कोई हो। (अनुलग्नक V)

The price of the goods quoted should be FOR NIT RAIPUR inclusive of all taxes(GST, Custom etc), charges for inland transportation, insurance and other local services required for delivering the goods at the desired destination as specified in the price schedule form, installation, commissioning, training charges etc , if any. (**Annexure V**)

- (b) **INR के अलावा अन्य मुद्रा में विदेश से पेश किए जा रहे सामानों के लिए**

For Goods being offered from abroad in currency other than INR

- i. एफसीए (विदेश में नामित स्थान वितरण) या एफओबी (शिपमेंट का बंदरगाह नामित) पर उद्धृत माल की कीमत, जैसा कि मूल्य अनुसूची फॉर्म में निर्दिष्ट है। कीमत एनआईटी रायपुर के लिए होनी चाहिए जिसमें सभी कर, बीमा और माल के परिवहन के लिए शुल्क, एजेंसी कमीशन, स्थापना, कमीशनिंग, प्रशिक्षण शुल्क आदि शामिल होने चाहिए। (अनुलग्नक VI)

The price of the goods, quoted on FCA (named place delivery abroad) or FOB (named port of shipment), as specified in the price schedule form. The price should be FOR NIT RAIPUR inclusive of all taxes, charges for insurance and transportation of the goods, agency commission, installation, commissioning, training charges etc if any. (**Annexure VI**)

- ii. शब्द एफओबी, एफसीए, सीआईएफ, सीआईपी आदि इंटरनेशनल चैंबर्स ऑफ कॉमर्स, पेरिस द्वारा प्रकाशित Incoterms के वर्तमान संस्करण में निर्धारित नियमों द्वारा नियंत्रित किया जाएगा।
The terms FOB, FCA, CIF, CIP etc. shall be governed by the rules prescribed in the current edition of the Incoterms published by the International Chambers of Commerce, Paris.
- iii. बोलीदाता/निविदाकर्ता द्वारा उद्धृत मूल्य संविदा के बोलीदाता/निविदाकर्ता के निष्पादन के दौरान निर्धारित किए जाएंगे और किसी भी खाते में परिवर्तन के अधीन नहीं होंगे।
Prices quoted by the Bidder/Tenderer shall be fixed during the Bidder/Tenderer's performance of the Contract and not subject to variation on any account.
- iv. यदि जीएसटी उद्धृत मूल्य के किसी भी चरण में लागू होता है, तो इसका स्पष्ट रूप से उल्लेख किया जाना चाहिए।
If at any stage of the price quoted GST applicable, it should be clearly mentioned.

25. बोलीदाता द्वारा दी गई सशर्त छूट, यदि कोई हो, पर मूल्यांकन के समय विचार नहीं किया जाएगा।
Conditional discount, if any, offered by the bidder shall not be considered at the time of evaluation.

26. बोलियों की जवाबदेही

Responsiveness of Bids

- (iv) विस्तृत मूल्यांकन से पहले, संस्थान बोली दस्तावेजों के लिए प्रत्येक बोली की पर्याप्त जवाबदेही का निर्धारण करेगा। इस खंड के प्रयोजनों के लिए, एक मूल उत्तरदायी बोली एक है, जो सामग्री विचलन, आरक्षण या चूक के बिना बोली दस्तावेजों के सभी नियमों और शर्तों के अनुरूप है। एक भौतिक विचलन, आरक्षण या चूक वह है जो:

Prior to the detailed evaluation, the Institute will determine the substantial responsiveness of each bid to the bidding documents. For purposes of this clause, a substantive responsive bid is one, which conforms to all terms and condition of the bidding documents without material deviations, reservations or omissions. A material deviation, reservation or omission is one that:

- (a) अनुबंध में निर्दिष्ट वस्तुओं और संबंधित सेवाओं के दायरे, गुणवत्ता या प्रदर्शन को किसी भी महत्वपूर्ण तरीके से प्रभावित करता है; नहीं तो
affects in any substantial way the scope, quality, or performance of the Goods and Related Services specified in the Contract; or

- (b) किसी भी पर्याप्त तरीके से सीमाएं, बोली दस्तावेजों के साथ असंगत, संस्थान के अधिकार या अनुबंध के तहत बोलीदाता/निविदाकर्ता के दायित्व; नहीं तो

limits in any substantial way, inconsistent with the Bidding Documents, the Institute's rights or the Bidder/Tenderer's obligations under the Contract; or

- (i) यदि इसमें सुधार किया जाता है तो इससे पर्याप्त रूप से प्रतिक्रियात्मक बोलियां प्रस्तुत करने वाले अन्य बोलीदाताओं/निविदाकर्ताओं की प्रतिस्पर्धात्मक स्थिति अनुचित रूप से प्रभावित होगी।

if rectified, would unfairly affect the competitive position of other bidders/tenderers presenting substantially responsive bids.

- (ii) किसी बोली की जवाबदेही का संस्थान का निर्धारण बाहरी साक्ष्य का सहारा लिए बिना बोली की विषय-वस्तु पर आधारित होना चाहिए।

The Institutes' determination of a bid's responsiveness is to be based on the contents of the bid itself without recourse to extrinsic evidence.

- (v) यदि कोई बोली पर्याप्त रूप से उत्तरदायी नहीं है, तो इसे संस्थान द्वारा अस्वीकार कर दिया जाएगा और बाद में सामग्री विचलन, आरक्षण या चूक के सुधार द्वारा बोलीदाता/निविदाकर्ता द्वारा उत्तरदायी नहीं बनाया जाएगा।

If a bid is not substantially responsive, it will be rejected by the Institute and will not subsequently be made responsive by the Bidder/Tenderer by correction of the material deviation, reservation or omission.

27. बोलियों का मूल्यांकन और तुलना Evaluation and comparison of bids

- (i) क्रेता प्रत्येक बोली का मूल्यांकन करेगा जो मूल्यांकन के इस चरण तक, पर्याप्त रूप से उत्तरदायी होने के लिए निर्धारित की गई है।

The Purchaser shall evaluate each bid that has been determined, up to this stage of the evaluation, to be substantially responsive.

- (ii) बोली का मूल्यांकन करने के लिए, क्रेता केवल नीचे परिभाषित सभी कारकों, पद्धतियों और मानदंडों का उपयोग करेगा। किसी अन्य मानदंड या कार्यप्रणाली की अनुमति नहीं दी जाएगी।

To evaluate a Bid, the Purchaser shall only use all the factors, methodologies and criteria defined below. No other criteria or methodology shall be permitted.

- (iii) बोलियों का मूल्यांकन निम्नलिखित आधार पर किया जाएगा जो निम्नानुसार निकाला जाएगा:

The bids shall be evaluated on the following basis which shall be arrived as under:

भारत से पेश किए जा रहे माल के लिए।

For goods being offered from India.

माल की कीमत की गणना एनआईटी रायपुर के लिए की जाएगी। सबसे कम बोली (एल 1) उद्धृत माल की कीमत से तय की जाएगी एनआईटी रायपुर के लिए सभी करों (जीएसटी और कस्टम ड्यूटी, आदि) सहित, अंतर्देशीय परिवहन, स्थापना, कमीशनिंग, प्रशिक्षण शुल्क, बीमा और अन्य स्थानीय सेवाओं के लिए शुल्क आवश्यक होना चाहिए यदि कोई हो वांछित गंतव्य पर माल पहुंचाने के लिए आवश्यक मूल्य बोली प्रारूप मूल्य बोली प्रारूप

Goods price will be calculated FOR NIT Raipur. Lowest bid (L1) will be deciding by the price of the goods quoted should be FOR NIT RAIPUR inclusive of all taxes(GST & Custom Duty, etc), charges for inland transportation, installation, commissioning, training charges, insurance and other local services required if any for delivering the goods at the desired destination as specified in the price schedule Price Bid format

विदेश से पेश किए जा रहे सामानों के लिए

For goods being offered from Abroad

- (i) विदेश से पेश किए जा रहे माल के मामले में, एनआईटी रायपुर में कुल लागत के आधार पर सबसे कम बोली (एल 1) तय की जाएगी, जिसमें माल की मूल कीमत, माल ढुलाई और भारतीय हवाई अड्डे / बंदरगाह तक बीमा (भारतीय हवाई अड्डे / बंदरगाह तक सीआईएफ / सीआईपी मूल्य), सीमा शुल्क और लागू अन्य कर आदि, अंतर्देशीय परिवहन और एनआईटी रायपुर तक बीमा, (ख) सरकार ने सीमाशुल्क निकासी और संस्थापना, कमीशनिंग और प्रशिक्षण प्रभार, यदि कोई हो, के लिए पैकेजिंग, अग्रेडिंग, एजेंट कमीशन, कमीशन और प्रशिक्षण प्रभार, आदि के लिए एजेंट कमीशन प्रदान करने के लिए 1000 करोड़ रु की राशि जारी की है।

In case of goods being offered from abroad, Lowest bid (L1) will be decided based on total cost at NIT Raipur, that include basic price of goods, freight and Insurance up to Indian Airport/port (CIF/CIP value up to Indian airport/port), custom duty and other taxes as applicable etc., Inland transportation and insurance up to NIT Raipur, packaging, forwarding, agent commission for custom clearance and installation, commissioning and training charges if any.

- (ii) **एकल मुद्रा में रूपांतरण:** मूल्यांकन और तुलना की सुविधा के लिए, विदेशी मुद्रा में उद्धृत बोलियों को भारतीय रिज़र्व बैंक द्वारा अपनी वेबसाइट पर स्थापित बिक्री विनिमय दर पर, मूल्य बोली खोलने की तारीख पर भारतीय रुपये में परिवर्तित किया जाएगा।

Conversion to Single Currency: To facilitate evaluation and comparison, Bids quoted in foreign currency will be converted into Indian Rupees at the selling exchange rate established by Reserve Bank of India on its website, on the date of price bid opening.

- (iii) यदि भारत के अंदर पैकिंग, अग्रेषण, परिवहन के लिए प्रभार, सीमा शुल्क निकासी शुल्क या अन्य आकस्मिक शुल्क उद्धृत दरों के अलावा अतिरिक्त उद्धृत किए जाते हैं, तो उनकी राशि निर्दिष्ट की जानी चाहिए। पैकिंग, अग्रेषण, मालभाड़ा, प्रवेश कर आदि, जब मूल प्राप्तियों/बीजकों के उत्पादन के बाद वास्तविक पर अलग से प्रतिपूर्ति की जाती है। यदि बाहरी एजेंसियां कार्यरत हैं, तो उनकी रसीदें चालान के साथ संलग्न होनी चाहिए।

In case charges for packing, forwarding, transportation inside India, custom clearance charges or other incidental charges are quoted extra in addition to the quoted rates, the amount thereof must be specified. Packing, forwarding, freight, entry tax etc., when quotes separately are reimbursable at actuals after production of original receipts/invoices. If external agencies are employed, their receipts must be enclosed with the invoice.

- (iv) यदि वेंडर चाहे तो वह वैकल्पिक रूप से आयातित वस्तुओं की कीमत भारतीय रुपये में बता सकता है। इस मामले में आइटम को भारत से प्रस्तावित माना जा सकता है। तदनुसार भुगतान जारी किया जाएगा।

If vender wishes, he/they may alternatively, quote price of imported items in Indian rupees. In this case item may be treated as offered from India. Payment will be released accordingly.

नोट: जहां पैकिंग, फॉरवर्डिंग, फ्रेट, ट्रांसपोर्टेशन, इंश्योरेंस चार्ज, टैक्स आदि का कोई उल्लेख नहीं है, वहां ऐसे ऑफर को अधूरा मानकर अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Note: Where there is no mention of packing, forwarding, freight, transportation, insurance charges, taxes etc. such offers shall be REJECTED as incomplete.

28. निकासी और वितरण

Clearance and delivery

खेप के आगमन पर, आपूर्तिकर्ता को कस्टम क्लीयरेंस और माल के परिवहन की व्यवस्था एनआईटी रायपुर परिसर तक करना आवश्यक है। निविदाकर्ता/बोलीदाता संस्थापना स्थल पर उपकरण की सुपुर्दगी/प्रदान करने के लिए सभी प्रकार के निकासी कार्य और औपचारिकताएं करेंगे। किए गए खर्चों की प्रतिपूर्ति वास्तविक आधार पर की जाएगी जो उद्धृत राशि से अधिक नहीं होगी। संस्थान सीमा शुल्क छूट प्रमाण पत्र सहित सभी प्रकार के दस्तावेजी समर्थन प्रदान करेगा। सीमा शुल्क, विलंब शुल्क (एनआईटी रायपुर द्वारा सीमा शुल्क विभाग को सीमा शुल्क जारी करने में देरी के मामले में) और सरकारी करों / लेवी (यदि कोई हो) को भुगतान की अवधि के अनुसार खरीदार द्वारा अतिरिक्त भुगतान किया जाएगा। कृपया ध्यान दें कि छत्तीसगढ़ राज्य में प्रवेश करने वाले सभी सामानों पर प्रवेश कर सकता है। **इसे आपके उद्धरण में एक अलग आइटम के रूप में शामिल किया जा सकता है। भुगतान के प्रमाण के उत्पादन पर प्रवेश कर की प्रतिपूर्ति की जाएगी। प्रधानाचार्यों को स्वयं सरकार से कोई भी अपेक्षित अनुमति लेनी होगी।**

On arrival of shipment/consignment, the supplier is required to arrange custom clearance and transportation of the consignment up to NIT RAIPUR premises. The Tenderer/ bidder will do all types of clearance work and **formalities to deliver/provide the equipment at the site of installation. The expenses incurred will be reimbursed on actual basis not exceeding the quoted amount.** Institute will provide all types of documentary support including Customs Duty exemption certificate. The custom duty, demurrage (in case of delay in release of custom duty to the custom department by NIT Raipur) and government taxes/levies (if any) will be paid extra by the buyer after as per term of payment. Please note that the State of Chhattisgarh may charge entry tax on all goods entering the State. This may be included in your quotation as a separate item. Entry Tax will be reimbursed on production of proof of payment. **Principals will themselves have to procure any requisite permission from the Govt. of country of origin of equipment.**

29. एजेंसी कमीशन/अन्य प्रभार

एजेंसी कमीशन, यदि कोई हो, बोलीदाता/निविदाकर्ता द्वारा स्पष्ट रूप से उल्लेख किया जाना चाहिए और उसका भुगतान भारतीय मुद्रा में किया जाएगा। कृपया ध्यान दें कि वास्तविक प्रतिपूर्ति किसी भी परिस्थिति में उद्धृत राशि से अधिक नहीं होगी।

Agency Commission/other charges

Agency commission, if any, should be clearly mentioned by the Bidder/tenderer and will be paid in Indian Currency. Please note that actual reimbursement will not exceed the quoted amount in any circumstances.

30. संस्थान माल के पूर्व-प्रेषण निरीक्षण करने का अधिकार सुरक्षित रखता है और विक्रेता को प्रेषण पूर्व निरीक्षण के लिए एनआईटी रायपुर की लागत पर इसकी सुविधा प्रदान करनी चाहिए।

The Institute reserves right to conduct pre-dispatch inspection of goods and the vender must facilitate it at NIT Raipur's cost for pre-dispatch inspection.

31. **वारंटी अवधि:** वारंटी अवधि पुर्जों के साथ न्यूनतम 1 वर्ष होनी चाहिए या विनिर्देशों के अनुसार संतोषजनक प्रदर्शन के साथ स्थापना की तारीख से तकनीकी विशिष्टताओं (जो भी अधिक हो) में उल्लिखित होनी चाहिए। मानक वस्तुओं के लिए जो एक वर्ष से अधिक की वारंटी लेते हैं, मानक वारंटी लागू होगी।

Warranty Period: The warranty period should be minimum **1 year** with spares or as mentioned in technical specifications (whichever is higher) from the date of installation with satisfactory performance as per specifications. For standard items which carry warranty of more than one year, standard warranty shall be applicable.

32. **भुगतान की शर्तें:** इस अनुबंध के तहत आपूर्तिकर्ता को किए जाने वाले भुगतान की विधि और शर्तें निम्नानुसार होंगी:

Terms of Payment: The method and conditions of payment to be made to the Supplier under this Contract shall be as follows:

- (i) **भारत से दी जाने वाली वस्तुओं और सेवाओं के लिए भुगतान:**

भारत के भीतर आपूर्ति की गई वस्तुओं और सेवाओं के लिए भुगतान सामान्य रूप से भारतीय रुपये में किया जाएगा, निम्नानुसार निम्नानुसार है: 100% भुगतान खाता आदाता चेक या ड्राफ्ट / ऑनलाइन हस्तांतरण में किया जाएगा आरटीजीएस का उपयोग करके आपूर्तिकर्ता को सामान्य रूप से तीस (30) दिनों के भीतर सफल स्थापना और कमीशन के बाद उपकरण की स्थापना और कमीशनिंग के अधीन, प्रदर्शन सुरक्षा प्रस्तुत करने के अधीन, यदि कोई हो।

Payment for Goods and Services offered from India:

Payment for Goods and Services supplied from within India shall normally be made in Indian Rupees, as follows: 100% payment will be made in account payee cheque or Draft/ online Transfer using RTGS to the Supplier normally within thirty (30) days after the successful installation and commissioning of equipment's subject to submission of performance security, if any.

- (ii) **विदेश से दी जाने वाली वस्तुओं और सेवाओं के लिए भुगतान:**

विदेशी मुद्रा भाग का भुगतान आम तौर पर निम्नलिखित तरीके से अनुबंध की मुद्रा में किया जाएगा:

Payment for Goods and services offered from abroad:

Payment of foreign currency portion shall normally be made in the currency of contract in the following manner:

a) **शिपमेंट पर:** भेजे गए माल के अनुबंध मूल्य का नब्बे (90) प्रतिशत नीचे निर्दिष्ट निम्नलिखित दस्तावेजों को प्रस्तुत करने पर, अपने देश में एक बैंक में आपूर्तिकर्ता के पक्ष में खोले गए अपरिवर्तनीय लेटर ऑफ़ क्रेडिट (एल / सी) के माध्यम से भुगतान किया जाएगा: प्रेषण के 24 घंटे के भीतर, आपूर्तिकर्ता क्रेता को प्रेषण का पूरा विवरण सूचित करेगा और पंजीकृत डाक / कूरियर द्वारा निम्नलिखित दस्तावेजों और फैक्स द्वारा उनकी प्रतियों की आपूर्ति करेगा।

- i. आपूर्तिकर्ता के चालान की दो प्रतियां जिसमें मात्रा, मूल्य आदि सहित माल का पूरा विवरण दिया गया है;
- ii. पैकिंग सूची;
- iii. मूल देश का प्रमाण पत्र;
- iv. निर्माता की गारंटी और निरीक्षण प्रमाण पत्र / परीक्षण रिपोर्ट;
- v. बीमा प्रमाणपत्र, यदि अनुबंध के तहत आवश्यक हो;
- vi. बीमा प्रमाणपत्र, यदि अनुबंध के तहत आवश्यक हो;
- vii. पोत / वाहक का नाम;
- viii. बिल ऑफ़ लीडिंग/एयरवे बिल;
- ix. लोडिंग का बंदरगाह;
शिपमेंट की तारीख;
- x. निर्वहन का बंदरगाह और माल के आगमन की अपेक्षित तिथि और
- xi. माल के वर्गीकरण का एच एस कोड।
- xii. अनुबंध के संदर्भ में जब और जब आवश्यक हो कोई अन्य दस्तावेज।

On Shipment: Ninety (90) percent of the Contract Price of the Goods shipped shall be paid through irrevocable letter of credit (L/C) opened in favor of the Supplier in a bank in its country, upon submission of following documents specified as below:

Within 24 hours of dispatch, the supplier shall notify the purchaser the complete details of dispatch and also supply following documents by Registered Post/ courier and copies thereof by FAX.

- i. Two copies of supplier's Invoice giving full details of the goods including quantity, value, etc.;
- ii. Packing list;
- iii. Certificate of country of origin;
- iv. Manufacturer's guarantee and Inspection certificate/test report;
- v. Inspection certificate issued by the Purchaser's Inspector, if any.
- vi. Insurance Certificate, if required under the contract;
- vii. Name of the Vessel/Carrier;

- viii. Bill of Lading/Airway Bill;
- ix. Port of Loading;
Date of Shipment;
- x. Port of Discharge & expected date of arrival of goods and
- xi. H S code of classification of goods.
- xii. Any other document(s) as and when required in terms of the contract.

नोट:

1. चालान(ओं), पैकिंग सूची (ओं) और वितरण नोट (ओं) आदि में आइटम विवरण के लिए उपयोग किया जाने वाला नामकरण अनुबंध में उपयोग किए गए समान होना चाहिए। ट्रांसपोर्टर के नाम सहित प्रेषण विवरण का भी चालान में उल्लेख किया जाना चाहिए
2. उपरोक्त दस्तावेज माल के आने से पहले क्रेता द्वारा प्राप्त किए जाने चाहिए और यदि प्राप्त नहीं होते हैं, तो आपूर्तिकर्ता किसी भी परिणामी खर्च के लिए जिम्मेदार होगा।

Note:

1. The nomenclature used for the item description in the invoices(s), packing list(s) and the delivery note(s) etc. should be identical to that used in the contract. The dispatch particulars including the name of the transporter should also be mentioned in the Invoice(s)
2. The above documents should be received by the Purchaser before arrival of the Goods and, if not received, the Supplier will be responsible for any consequent expenses.

- b) **स्वीकृति पर:** प्राप्त माल के अनुबंध मूल्य का दस (10) प्रतिशत माल की प्राप्ति के तीस (30) दिनों के भीतर भुगतान किया जाएगा और क्रेता द्वारा जारी स्वीकृति प्रमाण पत्र द्वारा समर्थित दावा प्रस्तुत करने पर सफल स्थापना और कमीशनिंग, यदि कोई हो।

On Acceptance: Ten (10) percent of the Contract Price of Goods received shall be paid within thirty (30) days of receipt of the Goods and successful installation & commissioning upon submission of claim supported by the acceptance certificate issued by the Purchaser along with the Performance security, if any.

- आपूर्तिकर्ता की लागत पर एल/सी की पुष्टि की जाएगी, यदि आपूर्तिकर्ता द्वारा विशेष रूप से अनुरोध किया जाता है। यदि क्रेता पर आरोप्य न होने वाले कारणों से एल/सी को बढ़ाने/बहाल करने का अनुरोध किया जाता है, तो उसका प्रभार आपूर्तिकर्ता के खाते में होगा। भारत में सभी बैंक शुल्क ओपनर के खाते में और भारत के बाहर सभी बैंक शुल्क लाभार्थी के खाते में। स्थानीय मुद्रा भाग का भुगतान दावे की प्रस्तुति के तीस (30) दिनों के भीतर भारतीय रुपये में किया जाएगा, जिसमें क्रेता से एक प्रमाण पत्र द्वारा समर्थित घोषणा की जाएगी कि माल वितरित किया गया है और अन्य सभी अनुबंधित सेवाओं का प्रदर्शन किया गया है।

संविदा के 100% मूल्य के लिए एल/सी सीआईएफ/सीआईपी मूल्य से भारतीय एजेंट को देय एजेंसी कमीशन, यदि कोई हो, की कटौती के बाद स्थापित किया जाएगा।

The L/C will be confirmed at the supplier's cost, if requested specifically by the supplier. If L/C is requested to be extended/ reinstated for reasons not attributable to the purchaser, the charges thereof would be to the suppliers' account. All bank charges in India to the account of the opener and all bank charges outside India to the account of the beneficiary. Payment of local currency portion shall be made in Indian Rupees within thirty (30) days of presentation of claim supported by a certificate from the Purchaser declaring that the Goods have been delivered and that all other contracted Services have been performed. The L/C for 100% value of the contract shall be established after deducting the agency commission payable, if any to the Indian agent from the CIF/CIP value.

33. **निष्पादन प्रतिभूति (पीएस):** सफल बोलीदाता को गारंटी/वारंटी दायित्वों सहित आपूर्तिकर्ता के सभी संविदात्मक दायित्वों के पूरा होने की तारीख से 60 दिनों की वैधता अवधि के साथ राष्ट्रीयकृत बैंक से खाता आदाता डिमांड ड्राफ्ट/फिक्स जमा और/या **बिना शर्त बैंक गारंटी के रूप में भारतीय रुपये में आर्डर किए गए मूल्य के 3% की निष्पादन प्रतिभूति प्रस्तुत करनी होती है।** निष्पादन प्रतिभूति सूचना दिए जाने के दस दिनों के भीतर निदेशक, राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान, रायपुर के पक्ष में प्रस्तुत की जानी है, ऐसा न करने पर उनकी बोली प्रतिभूति जब्त कर ली जाएगी।

प्रदर्शन सुरक्षा को क्रेता द्वारा छुटी दे दी जाएगी और आपूर्तिकर्ता के प्रदर्शन दायित्वों के पूरा होने की तारीख के बाद 60 दिनों के बाद आपूर्तिकर्ता को वापस नहीं किया जाएगा, जिसमें कोई भी वारंटी दायित्व शामिल है।

Performance Security (PS): The successful bidder has to furnish “**Performance Security of 3% of the ordered value in Indian Rupee**”, in the form of Account Payee Demand Draft, / Fixes deposit and/or unconditional Bank guarantee en-cashable on demand from the Director, NIT, Raipur, from a nationalized Bank with validity period of sixty (60) days beyond the date of completion of all contractual obligations of supplier including guarantee/ warranty obligations. The Performance Security is to be furnished in favor of the Director, National Institute of Technology, Raipur, within ten days of intimation, failing which his bid security will be forfeited.

The performance security will be discharged by the Purchaser and returned to the Supplier not later than 60 days following the date of completion of the Supplier's performance obligations, including any warranty obligations.

34. **डिलीवरी अवधि:** डिलीवरी भारत से पेश किए गए सामानों के प्लेसमेंट या विदेश से पेश किए गए सामानों के मामले में एलसी खोलने के आदेश की तारीख से 150 दिनों के भीतर की जानी चाहिए। हालांकि, वितरण की अवधि मद और संस्थान की आवश्यकता की तात्कालिकता के अनुसार अलग-अलग होगी।

Delivery period: Delivery should be made within **150 days** from the date of order of placement of goods offered from India or opening of the LC in case of goods offered from abroad. However delivery period will be vary as per item and urgency of requirement of the institute.

35. **बीमा** सीआईएफ या अनुबंध के सीआईपी मूल्य के 110% के बराबर राशि के लिए "गोदाम से गोदाम / स्थापना स्थल (एनआईटी रायपुर)" के भीतर "सभी जोखिम आधार" पर हड़ताल, दंगे और रसायन विज्ञान हंगामे सहित होगा।

The Insurance shall be for an amount equal to 110% of the CIF or CIP value of the contract from within "warehouse to warehouse/installation site (NIT Raipur)" on "all risk basis" including strikes, riots and Chemistry commotion.

36. **देरी से डिलीवरी:** सफल विक्रेता के लिखित अनुरोध की प्राप्ति पर डिलीवरी अवधि में अधिकतम एक महीने का विस्तार दिया जा सकता है; हालांकि, प्रति सप्ताह कीमत के 0.5% की दर से या देरी के हिस्से पर परिसमापन क्षति को अवितरित माल के मूल्य की फर्म से वसूल किया जाएगा। खरीद आदेश में उल्लिखित आपूर्ति की अंतिम तारीख से पहले डिलीवरी अवधि में विस्तार के लिए अनुरोध किया जाना चाहिए।

विस्तारित अवधि से अधिक वितरण न होना: यदि निविदाकर्ता ऊपर उल्लिखित डिलीवरी अवधि के भीतर ऑर्डर निष्पादित करने में विफल रहता है तो ऑर्डर रद्द कर दिया जाएगा और संस्थान द्वारा ईएमडी जब्त कर लिया जाएगा।

Delayed delivery: Maximum one month extension in delivery period may be given on the receipt of written request of the successful vendor; however liquidated damage at the rate of 0.5% of the price per week or part thereof of delay will be recovered from the firm of the value of undelivered goods. Request for extension in delivery period should be made before the last date of supply as mentioned in Purchase Order.

Non delivery beyond extended period: If the Tenderer fails to execute the order within the delivery period as mentioned above the order will be cancelled and EMD will be forfeited by the institute.

37. **स्थापना का समय:** कंपनी को एनआईटी रायपुर में उपकरण की डिलीवरी की तारीख से दो महीने की अवधि के भीतर उपकरण स्थापित करना होगा, जिसमें विफल रहने पर आदेश रद्द कर दिया जाएगा और ईएमडी जब्त कर लिया जाएगा। हालांकि, संस्थान द्वारा सामान/उपकरण की स्थापना के लिए आवश्यक आवश्यकता प्रदान की जाएगी।

Installation time: The Company must install the equipment within a period of two months from the date of delivery of the equipment at NIT Raipur failing which order will be cancelled and EMD will be forfeited. However, necessary requirement for installation of goods/equipment will be provided by institute.

38. **कॉपी राइट:** सभी चित्रों, दस्तावेजों और अन्य सामग्रियों में कॉपीराइट जिसमें आपूर्तिकर्ता द्वारा क्रेता को प्रस्तुत डेटा और जानकारी शामिल है, आपूर्तिकर्ता में निहित रहेगा, या, यदि वे क्रेता को सीधे या आपूर्तिकर्ता के माध्यम से किसी तीसरे पक्ष द्वारा सामग्री के आपूर्तिकर्ताओं सहित प्रस्तुत किए जाते हैं, तो ऐसी सामग्रियों में कॉपीराइट ऐसे तीसरे पक्ष में निहित रहेगा।

Copy Right: The copyright in all drawings, documents, and other materials containing data and information furnished to the Purchaser by the Supplier herein shall remain vested in the Supplier, or, if they are furnished to the Purchaser directly or through the Supplier by any third party, including suppliers of materials, the copyright in such materials shall remain vested in such third party.

39. **सुरक्षा-कवच: / Insurance:**

- a. यदि क्रेता सीआईएफ/सीआईपी आधार पर खरीदने का चुनाव करता है, तो अनुबंध के तहत आपूर्ति किए गए सामान का निर्माण या अधिग्रहण, परिवहन, भंडारण और वितरण के लिए आकस्मिक किसी भी नुकसान या क्षति के खिलाफ भारतीय रुपये में पूरी तरह से बीमा किया जाएगा।

Should the purchaser elect to buy on CIF/CIP basis, the Goods supplied under the Contract shall be fully insured in Indian Rupees against any loss or damage incidental to manufacture or acquisition, transportation, storage and delivery.

- b. जहां सीआईएफ या सीआईपी आधार पर क्रेता द्वारा माल की डिलीवरी की आवश्यकता होती है, आपूर्तिकर्ता कार्गो बीमा की व्यवस्था करेगा और भुगतान करेगा, क्रेता को लाभार्थी के रूप में नामित करेगा, किसी भी नुकसान या क्षति की स्थिति में निपटान तक दावों को शुरू करेगा और आगे बढ़ाएगा।

Where delivery of the goods is required by the purchaser on CIF or CIP basis the supplier shall arrange and pay for Cargo Insurance, naming the purchaser

as beneficiary, initiate & pursue claims till settlement, on the event of any loss or damage.

- c. यह सुनिश्चित करने के लिए कि बीमा कंपनियों पर दावे, यदि कोई हो, समय पर दर्ज किए जाते हैं, बोलीदाता और/या भारतीय एजेंट, यदि कोई हो, प्रेषण विवरण का पता लगाने और क्रेता को इसकी सूचना देने के लिए अपने प्रिंसिपल के साथ अनुवर्ती कार्रवाई के लिए जिम्मेदार होगा और वह सीमा शुल्क निकासी के बाद खेप के आगमन का पता लगाने के लिए क्रेता के साथ संपर्क भी करेगा ताकि उसके तुरंत बाद उसकी उपस्थिति में खेप खोला गया है और बीमा दावा दर्ज किया जाए, यदि आवश्यक हो, बिना समय गंवाए किया जाए। बोलीदाता/भारतीय एजेंट की ओर से होने वाले किसी भी विलंब को गंभीरता से लिया जाएगा और विलंब की स्थिति में क्रेता को हुई किसी हानि के लिए वह सीधे तौर पर जिम्मेदार होगा।

With a view to ensure that claims on insurance companies, if any, are lodged in time, the bidders and /or the Indian agent, if any, shall be responsible for follow up with their principals for ascertaining the dispatch details and informing the same to the Purchaser and he shall also liaise with the Purchaser to ascertain the arrival of the consignment after customs clearance so that immediately thereafter in his presence the consignment could be opened and the insurance claim be lodged, if required, without any loss of time. Any delay on the part of the bidder/Indian Agent would be viewed seriously and he shall be directly responsible for any loss sustained by the purchaser on the event of the delay.

40. **दोषपूर्ण वस्तुओं के उपयोग का अधिकार:** यदि डिलीवरी, स्वीकृति, स्थापना के बाद और गारंटी और वारंटी अवधि के भीतर, माल का संचालन या उपयोग असंतोषजनक साबित होता है, तो क्रेता को ऐसे सामानों का संचालन या उपयोग जारी रखने का अधिकार होगा जब तक कि मरम्मत द्वारा दोषों, त्रुटियों या चूक को सुधार नहीं किया जाता है या आंशिक या पूर्ण प्रतिस्थापन द्वारा क्रेता के संचालन में हस्तक्षेप किए बिना किया जाता है।

Right to use Defective Goods: If after delivery, acceptance, installation and within the guarantee and warranty period, the operation or use of the goods proves to be unsatisfactory, the Purchaser shall have the right to continue to operate or use such goods until rectifications of defects, errors or omissions by repair or by partial or complete replacement is made without interfering with the Purchaser's operation.

41. **साइट की तैयारी और स्थापना:** आपूर्तिकर्ता द्वारा परिभाषित तकनीकी और पर्यावरणीय विशिष्टताओं के अनुपालन में उपकरण साइटों के निर्माण के लिए क्रेता पूरी तरह से जिम्मेदार है। खरीद

निर्धारित स्थापना तिथि से पहले स्थापना साइटों को नामित करेगी ताकि आपूर्तिकर्ता को उपकरण की स्थापना से पहले साइटों की उपयुक्तता को सत्यापित करने के लिए साइट निरीक्षण करने की अनुमति मिल सके, यदि आवश्यक हो। आपूर्तिकर्ता क्रेता को साइट की तैयारी, यदि कोई हो, के बारे में सूचित करेगा, तो अधिनिर्णय / खरीद आदेश / समझौते की अधिसूचना के तुरंत बाद क्रेता की साइट पर माल की स्थापना, यदि कोई हो।

Site preparation and installation: The Purchaser is solely responsible for the construction of the equipment sites in compliance with the technical and environmental specifications defined by the Supplier. The Purchase will designate the installation sites before the scheduled installation date to allow the Supplier to perform a site inspection to verify the appropriateness of the sites before the installation of the Equipment, if required. The supplier shall inform the purchaser about the site preparation, if any, needed for installation, of the goods at the purchaser's site immediately after notification of Award / Purchase Order / Agreement.

37. अप्रत्याशित घटना:/ Force Majeure:

- (i) समय विस्तार, दंड और चूक के लिए समाप्ति से संबंधित खंडों के बावजूद, आपूर्तिकर्ता अपनी प्रदर्शन सुरक्षा, परिसमापन क्षति या चूक के लिए समाप्ति की जब्ती के लिए उत्तरदायी नहीं होगा, यदि और इस हद तक कि, प्रदर्शन में देरी या अनुबंध के तहत अपने दायित्वों को पूरा करने में अन्य विफलता अप्रत्याशित घटना का परिणाम है।

Notwithstanding the Clauses relating to extension of time, penalty and Termination for Default the Supplier shall not be liable for forfeiture of its performance security, liquidated damages or termination for default, if and to the extent that, its delay in performance or other failure to perform its obligations under the Contract is the result of an event of Force Majeure.

- (ii) इस खंड के प्रयोजनों के लिए, "अप्रत्याशित घटना" का अर्थ है आपूर्तिकर्ता के नियंत्रण से परे एक घटना या स्थिति जो दूरदर्शी नहीं है, अपरिहार्य है, और इसकी उत्पत्ति आपूर्तिकर्ता की ओर से लापरवाही या देखभाल की कमी के कारण नहीं है। इस तरह की घटनाओं में शामिल हो सकते हैं, लेकिन क्रेता के कृत्यों को उसकी संप्रभु क्षमता, युद्ध या क्रांतियों, आग, बाढ़, महामारी, संगरोध प्रतिबंधों और माल ढुलाई प्रतिबंधों तक सीमित नहीं किया जा सकता है।

For purposes of this Clause, "Force Majeure" means an event or situation beyond the control of the Supplier that is not foreseeable, is unavoidable, and its origin is not due to negligence or lack of care on the part of the Supplier. Such events may include, but

not be limited to, acts of the Purchaser in its sovereign capacity, wars or revolutions, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions, and freight embargoes.

- (iii) यदि कोई अप्रत्याशित स्थिति उत्पन्न होती है, तो आपूर्तिकर्ता तुरंत क्रेता को ऐसी शर्तों और उसके होने के 21 दिनों के भीतर लिखित रूप में सूचित करेगा। जब तक अन्यथा क्रेता द्वारा लिखित रूप में निर्देशित नहीं किया जाता है, आपूर्तिकर्ता अनुबंध के तहत अपने दायित्वों को पूरा करना जारी रखेगा, जहां तक यथोचित व्यावहारिक है, और प्रदर्शन के लिए सभी उचित वैकल्पिक साधनों की तलाश करेगा जो फोर्स मेजर घटना द्वारा रोका नहीं गया है।

If a Force Majeure situation arises, the Supplier shall promptly notify the Purchaser in writing of such conditions and the cause thereof within 21 days of its occurrence. Unless otherwise directed by the Purchaser in writing, the Supplier shall continue to perform its obligations under the Contract as far as is reasonably practical, and shall seek all reasonable alternative means for performance not prevented by the Force Majeure event.

- (iv) यदि अनुबंध के तहत पूरे या आंशिक रूप से या किसी भी दायित्व में प्रदर्शन को 60 दिनों से अधिक की अवधि के लिए बल के किसी भी कारण से रोका या विलंबित किया जाता है, तो कोई भी पक्ष अपने विकल्प पर किसी भी वित्तीय नतीजे के बिना अनुबंध को समाप्त कर सकता है।

If the performance in whole or in part or any obligations under the contract is prevented or delayed by any reason of force majeure for a period exceeding 60 days, either party may at its option terminate the contract without any financial repercussions on either side.

38. **दोषपूर्ण उपकरण: Defective Equipment:**

- (i) यदि निविदाकर्ता द्वारा आपूर्ति किया गया कोई भी उपकरण घटिया, नवीनीकृत, गैर-व्यापारिक या विवरण/विनिर्देश के अनुसार नहीं या अन्यथा दोषपूर्ण पाया जाता है, तो संस्थान को उपकरण या उसके हिस्से को अस्वीकार करने का अधिकार होगा। ऐसे उपकरणों की कीमतें निविदाकर्ता द्वारा 18% ब्याज के साथ वापस की जाएंगी यदि ऐसे उपकरण के लिए ऐसे भुगतान उसे पहले ही किए जा चुके हैं।

If any of the equipment supplied by the Tenderer is found to be substandard, refurbished, unmerchantable or not in accordance with the description /specification or otherwise faulty, the institute will have the right to reject the equipment or its part. The prices of such equipment shall be refunded by the Tenderer with 18% interest if such payments for such equipment have already been made to him.

- (ii) सभी क्षतिग्रस्त या अस्वीकृत वस्तुओं को आपूर्तिकर्ता लागत और जोखिम पर वापस कर दिया जाएगा और उस पर किए गए आकस्मिक खर्चों को आपूर्तिकर्ता से वसूल किया जाएगा। उपकरण में दोषपूर्ण भाग, यदि स्थापना से पहले और/या वारंटी अवधि के दौरान पाया जाता है, तो इस कार्यालय से सूचना प्राप्त होने पर 45 दिनों के भीतर अन्य सभी शुल्कों सहित आपूर्तिकर्ता की लागत और जोखिम पर बदल दिया जाएगा।

All damaged or unapproved goods shall be returned at suppliers cost and risk and the incidental expenses incurred thereon shall be recovered from the supplier. Defective part in equipment, if found before installation and/or during warranty period, shall be replaced within 45 days on receipt of the intimation from this office at the cost and risk of supplier including all other charges.

39. इस जांच से उत्पन्न होने वाले किसी भी विवाद को रायपुर क्षेत्राधिकार में निपटाया जाएगा।

Any disputes arising out of this enquiry shall be dealt in the Raipur jurisdiction.

40. बोलीदाता को इस निविदा के सभी पृष्ठों पर हस्ताक्षर करने होंगे और इसे बोली के साथ संलग्न करना होगा।

Bidder has to sign all the pages of this tender and enclose it with the bid.

Sd/-

कुल सचिव/Registrar

एनआईटी-रायपुर /NIT-Raipur

अनुलग्नकों की सूची /List of Annexures

1. निविदा नियम और शर्तों की स्वीकृति-अनुबंध-1
Acceptance of tender terms & conditions-Annexure-1
2. उपकरणों की सूची – अनुलग्नक 2
List of Equipments – Annexure 2
3. उपकरणों/वस्तुओं की तकनीकी विशिष्टता - अनुलग्नक 3
Technical Specification of equipments/goods – Annexure 3
4. उपस्कर की विशिष्टता के संदर्भ में बोलीदाता का तकनीकी अनुपालन अनुबंध-4
Technical Compliance of the bidder with reference to the 'Specification of Equipment: Annexure 4
5. भारत से प्रस् तावित वस् तुओं के लिए मूल् य अनुसूची – अनुपत्र 5
Price Schedule for goods being offered from India – Annexure 5
6. विदेश से पेश किए जा रहे माल के लिए मूल्य अनुसूची। – अनुलग्नक 6
Price Schedule for goods being offered from Abroad. – Annexure 6
7. विचलन विवरण प्रपत्र - अनुलग्नक 7
Deviation statement form - Annexure 7
8. बोलीदाता की जानकारी और चेक लिस्ट – अनुलग्नक 8
Bidder information & check list – Annexure 8

अनुलग्नक 1/Annexure 1

निविदा के नियम और शर्तों की स्वीकृति (लेटर हेड पर होना चाहिए)

Acceptance of terms & conditions of tender(Must be on Letter Head)

दिनांक/Date:

प्रति/To

कुल सचिव,/The Registrar,
राष्ट्रीय प्रौद्योगिकी संस्थान,/National Institute of Technology,
रायपुर-492010 (छत्तीसगढ़)/Raipur-492010(Chhattisgarh)

विषय: निविदा के नियमों और शर्तों की स्वीकृति।

Subject: Acceptance of Terms & conditions of Tender.

निविदा संदर्भ संख्या: एनआईटीआर/एस&पी/ आर्क./एल टी/2024/64

दिनांक:

Tender ref. No.: NITRR/S&P/Arch./LT/2024/64

Dated:

प्रिय महोदय,/Dear Sir,

1. मैंने/हमने उपर्युक्त निविदा पूछताछ संख्या 12/2005 के लिए निविदा दस्तावेज डाउनलोड/प्राप्त किए हैं।
वेबसाइट से www.tenderwizard.com/NITR या www.nitr.ac.in .

I/We have downloaded/obtained the tender document(s) for the above mentioned Tender enquiry no. from the website www.tenderwizard.com/NITR or www.nitr.ac.in .

2. मैं/हम एतद्वारा प्रमाणित करते हैं कि मैंने/हमने पृष्ठ 01 से 21 तक निविदा दस्तावेजों के संपूर्ण नियम और शर्तें पढ़ ली हैं (अनुलग्नक, अनुसूचियां आदि जैसे सभी दस्तावेजों सहित) जो निविदा दस्तावेज का हिस्सा हैं और मैं/हम उसमें निहित नियमों और शर्तों/खंडों का पालन करूंगा।

I/We hereby certify that I/we have read entire terms & conditions of the tender documents from Page 01 to 21(including all documents like annexure, schedules etc.) which form part of the tender document and I/we shall be abide by the terms & conditions/clauses contained therein.

3. इस स्वीकृति पत्र को प्रस्तुत करते समय एनआईटी रायपुर द्वारा समय-समय पर जारी किए गए शुद्धिपत्र (शुद्धिपत्रों) को भी ध्यान में रखा गया है।

The corrigendum(s) issued from time to time by NIT Raipur to have also been taken into consideration, while submitting this acceptance letter.

4. मैं/हम उपर्युक्त निविदा दस्तावेजों/शुद्धिपत्रों की निविदा शर्तों को समग्रता/पूर्ण रूप से बिना शर्त स्वीकार करते हैं।

I/We hereby unconditionally accept the tender conditions of above mentioned tender document(s)/corrigendum(s) in totality/entirely.

5. यदि इस निविदा के किसी प्रावधान का उल्लंघन पाया जाता है, तो एनआईटी रायपुर इस निविदा/बोली को अस्वीकार करने के लिए स्वतंत्र होगा, जिसमें पूर्ण बयाना राशि जमा को जब्त करना भी शामिल है और इस शर्त की संतुष्टि में हमारे पास एनआईटी रायपुर के खिलाफ कोई दावा/अधिकार नहीं होगा।

In case any provisions of this tender are found violated, NIT Raipur shall be at liberty to reject this tender/bid including the forfeiture of the full said earnest money deposit absolutely and we shall not have any claim/right against NIT Raipur in satisfaction of this condition.

6. मैं/हम पुष्टि करते हैं कि हमें या हमारे मालिक/निदेशक/भागीदार को किसी सरकार या अन्य एजेंसी द्वारा अनिश्चित काल के लिए या किसी विशेष अवधि के लिए भ्रष्ट/धोखाधड़ी के लिए ब्लैकलिस्ट या वंचित या अयोग्य घोषित नहीं किया गया है। मैं/हम यह भी घोषणा करते हैं कि फर्म/कंपनी या उसके मालिक/भागीदारों/निदेशकों के खिलाफ भारत में कहीं भी कोई आपराधिक मामला लंबित होने पर दर्ज नहीं किया गया है। इसके अलावा, कोई संविदात्मक प्रतिबंध या कानूनी अयोग्यता या अन्य दायित्व नहीं हैं जो आवेदक को निविदा प्रक्रिया में प्रवेश करने से रोकते हैं।

I/We confirm that we or our proprietor/Director/Partner have not been blacklisted or debarred or declared ineligible for corrupt/fraudulent practices either indefinitely or for a particular period of time by any Government or other agency. I/we further declare that no criminal case is registered on pending against the firm/company or its owner/partners/directors anywhere in India. Also, there are no contractual restrictions or legal disqualifications or other obligations which prohibit the applicant from entering into tender process.

**(बोली लगाने वाले की मुहर और हस्ताक्षर
(Seal & Signature of the bidder)**

अनुलग्नक 2 /Annexure 2

निविदा के तहत खरीदे जाने वाले उपकरणों की सूची
List Of Equipments To Be Procured Under Tender

S.N. क्र.सं.	Name of Equipment/ उपकरण का नाम	Qty /मात्रा
1	RFID System in the Library of department of Architecture and Planning	01

अनुलग्नक 3/Annexure 3

उपकरणों/माल की तकनीकी विशिष्टता

Technical Specification of equipments/goods

Eligibility Criteria for participating in the Tender

Sr. No	Description	Document Required	Doc. Supplied (Y/N)	Provide page no in bid
1	Please provide the name, address, and the other details of the OEM.	Valid certificates		
2	Please provide full details of factory/manufacturing units for each item for which the bid is invited.	OEM Certificates		
3	The bidder must have a prior experience of working with a Government Institution / Department. The Bidder/OEM must have minimum 3 live sites (Preferred Central Universities/State Universities/ academic institutions/Government Library etc) where proposed RFID System integration with E-Granthalaya Library Management Software is in operation since at least last 3 years.	Valid certificates		
4	The Bidder/OEM must have support center in Chhattisgarh.	Valid certificates		
5	OEM must have 10+ years of experience supplying and servicing products in libraries	Valid certificates		
6	OEM must have a turnover of at least Rs. 3 crores in business in India/Globally for past 3 financial years	Annual reports		
7	Bidder should provide a list of minimum 10 libraries within India which have been using RFID System from the same OEM. Bidder must provide evidence that at least 2 libraries having used the OEM's system on at least	Valid list with Latest Satisfaction certificates of (along with contact details) from two libraries where installation has been		

	50,000 books. Third party certificate will not be acceptable.	completed more than 2 years back are required.		
8	The bidder must be an Original Equipment Manufacturer (OEM) of RFID hardware components or an Authorized Distributor of OEM of RFID hardware components or a System Integrator having experience in RFID Solutions. Company registration details in terms of PAN Card and OEM certificate to be provided with the BID.	PAN Card Company, Incorporation Certificate, Company GST Certificate, OEM Certificate		
9	The complete solution proposed by the bidder must include supply and installation of RFID components, development and operation of software components and RFID Consumables in an integrated manner. Integration should be possible directly through SIP2 without any middle ware components.	OEM Certificate Bidder Declaration		
10	In order to showcase its expertise in RFID automations systems in libraries, the bidder shall provide a copy of Purchase Order and completion certificate from any of its installations, which is at least 10 years older.	PO and completion certificates		
11	All products must comply with internationally recognized standards for RFID-based Library self-service systems. Certificate from OEM Should be provided to that effect.	OEM Certificates		
12	Bid may be rejected at any stage of the evaluation if it is found that the company: a. Has provided misleading information b. Has been banned / blacklisted by a central or state government c. Has indulged in any malpractice/ unethical practice d. Has not honored contractual obligation elsewhere	Self-Declaration Certificate by the bidder		

General Requirements

Sr. No	Description	Document Required	Doc. Supplied (Y/N)	Provide bid page no
1	All system components must be UL, CE, and FCC Part 15-Certified; SIP2, RS-232, TCP/IP Ethernet 10/100, 802.11b (wireless) compliant	OEM Certification		
2	The proposed system must provide application-specific software to incorporate all RFID Library related hardware (detection systems, staff station readers, cataloging stations, patron self-check stations, book issue and book return system), the circulation RFID tags and any other RFID-related hardware into the system. The Software system has to support all general features of the Library system for RFID automation even though they might not be part of the system right now. Such functionalities are required in the system so as to keep future upgrades possible	OEM Certification		
3	The proposed system must not interfere with other equipment that may be nearby. The proposed system must be able to connect through the Library's Ethernet network via an RJ-45 connector and/or secured wireless network. The RFID system must be ISO 15693 18000-3 Mode 1 Compliant and must use Reader Talks First (RTF) Architecture.	OEM Certification		
4	All the RFID components proposed in the system should be manufactured by a single OEM, to ensure seamless compatibility and single source for supply and support. Part bid/assembly of RFID components from different OEMs by the Bidder is not acceptable	Certification		
5	It is important that the bidders points out clearly in its bid, any deviation in the software and hardware specification (if any). If any deviation is found later on and is not specified in the bid, it will result in complete rejection of the bids.	Bidder Certification		
6	The bidder has to provide and be responsible for the complete solution and partial bids or conditional bids shall not be acceptable	Bidder Certification		
7	The bidder has to provide a link to the website of the OEM where the individual product is listed. If the products is not listed, it shall not be accepted.	Filled in Website links form		
8	The RFID Gates should be having ETA (Equipment Type Approval) from Wireless Planning Commission) this is a mandatory requirement for both Indian and International Manufacturers.	Certificate		
9	The bidder will provide one time training to the library staff about installation operation troubleshooting of all the equipment			

10	The bidder will provide one year post purchase maintenance / troubleshooting for the equipment if required.			
----	---	--	--	--

ITEM SPECIFICATION- RFID LIBRARY SYSTEMS

Item No. 1: Staff Station for Personalization & Circulation of books and cards - Qty-1		
No	Description	Compliance (Y/N)
1	For circulation and conversion operations at the staff desk. It physically should consist of a combined hybrid station unit from the manufacturing level. There should be no separate Reader & Antenna. Only data and power cables should be connected to the unit.	
2	The RFID antenna shall be fully shielded, i.e. not read items placed under the table and on the side of the antenna pad	
3	The unit shall be fabricated with integrated LED's showing the operational status	
4	The staff station shall be able to program and verify multiple RFID tags placed on the antenna	
5	The staff station will enable the security status of the tag to be changed without interaction with the LMS	
6	The staff station connects to the PC via USB only	
7	Suitable software for integrating the RFID functions into the circulation workflow and for tagging library items will be provided with the equipment	
8	Design: Easy to use space-saving, ergonomic design and interface and should Include feedback indicators	
9	Software for Circulation of the items using SIP2 only without any middleware	
10	Software for Circulation should not be through keyboard input or screen mapping into the LMS software. It should be an independent software which can be used for Circulation using Card Reader & biometric for patron Identification and RFID reader for Book Identification	
11	The software system provided should be able to provide detailed MIS for the tagging. It should be able to generate the lists for the tagging of the items with the time stamp, Accession No & Tag Id	
12	For circulation processes the software should be able to provide an MIS for all the checked out and checked in items with patron details	
13	Energy Profile: 200-240 VAC, 2.0/1.0 A, Single phase	
14	The staff station should also support patron card reader for ISO 14443A cards with application for card programming and reprogramming. Standards & Protocols: ISO	

	14443 A/B with up to 848 kbps transmission rate (depending on card), ISO 15693 with up to 26 kbps transmission rate (depending on card), T=CL	
15	Staff stations should have an STQC certified Biometric Scanner integrated with the application software.	
16	It should be possible to use the circulation software after doing the biometric based authentication as well. Biometric device to be supplied for the authentication along with the Staff station.	
17	The system should work with the existing Library automation system (EGranthalaya 4.0) deployed in the library without any need or redoing any existing processes or systems.	

Item No. 2: Detection Gate System- HF Mode RFID one pair		
No	Description	Compliance (Y/N)
1	The gates shall be fabricated in solid Plexiglass with metal base and shall be able to detect genuine RFID ISO 15693 tags in 3D orientation and should be transparent with metal base	
2	External devices, such as CCTV and/or barriers can be connected.	
3	The gate shall trigger an alert with specific AFI or EAS AFI or values.	
4	The system shall incorporate visual and audible alarms.	
5	The People Counter should be available to be viewed on any PC in the local area.	
6	The audible alert should have a variable alarm pattern and adjustable volume.	
7	The system should detect direction specific and can be configured for incoming and outgoing patron alarms.	
8	The gates shall incorporate a people counter based on radar technology.	

9	The system should incorporate an energy saving function that can remain in a low energy state until the people counter detects movement.	
10	The gates shall provide full detection from 0 to 120 cm and should have facility to set the gate in unidirectional or bidirectional.	
11	The system should be provided with 'False positive filtering', reducing false alarms caused by foreign objects.	
12	The gate shall supports multiple RFID data encoding models simultaneously.	
13	The system shall provide multiple gate installation up to 10 gates.	
14	The supplied gates should have an ETA (Equipment Type Approval) from Wireless Planning Commission of India.	
15	System shall read up to 8 tags per second in all 3 directions	
16	All electronics, i.e. readers, multiplexers shall be built into the pedestals, there shall be no external devices.	
17	The antenna's shall have the following dimensions H 1780 x W 700 cm for optimal detection	
18	The system should come with a system software which can be managed through intranet.	
19	The system software shall be able to provide all the statistics of the gate, including the people counter and the list of items which generated an alarm.	
20	The system should work with the existing Library automation system (E granthalaya 4.0) deployed in the library without any need or redoing any existing processes or systems.	

Item No. 3: Book Label RFID Tag			Quantity - 8000
No	Item	Description	Compliance (Y/N)
1	Dimensions	RFID Tag size 50 x 80 mm	
2	Thickness	350um Max	
3	Memory	Not less than 2048 bits	
4	Data Processing Rate	26Kbps Minimum	
5	Frequency	13.56 MHz	
6	Standard	ISO 15693 and 18000-3; ICODE SLIX2	
7	Type	Read/Write Lockable with unlimited Number of read/write cycles and must be re-writable	
8	Distance for Tag detection	36" Minimum	
9	Operation Mode	Passive	
10	Functionality	Both Security & Inventory Control	
11	Adhesive	The proposed system tags is adhesive-backed and one piece (tag and label integrated into one piece) to adhere to file materials without addition of an adhesive cover label. The proposed system tag uses a low acid, or neutral pH, adhesive.	
12	Operating Temperature Range	-40°C to +85°C approximately	
13	Other Features	a. A single tag for Identification, automation and Anti-theft must be read even if not visible and must be read inside the book; temper proof and has guarantee for the life of the item on which it is originally affixed. b. The proposed system tags enable the AFI security status to be stored directly on the tag and trigger an immediate alarm if an item not charged is read by the detection system. c. The proposed system tag is guaranteed for the life of the item on which it is originally affixed. Lifetime guarantee assures about the quality of the product offered and future replacement of the RFID tags which are found un-operational, without any extra cost.	

		d. The tag supplied should have a branding of the OEM on the chip side	
14	Antenna Type	Aluminum	
15	Samples	Tag samples to be provided with the technical bid	

Item No. 4: RFID Smart cards for Library Users				
Item Minimum Specifications		Qty.	Matched/ Not Matched	Deviation, If any
Standard	ISO/IEC14443A/15693/18003	500		
Frequency	13.56 MHz			
Memory options	1K Bytes or 4096 bit minimum			
	Data retention of 10 years minimum			
	Write/Erase endurance 100,000 cycles minimum			
	3 pass authentications: ISO IEC DIS 9798-2			
Dimension	CR80 standard credit card size			
Material	PVC iso hard plastic (direct print)			
Thickness	760 Micron			
	4 bytes serial number UID			
	True anti -collision			
Operating distance	1:20 meter or more			

अनुलग्नक 4/Annexure 4

'उपकरणों की विशिष्टता' के संदर्भ में बोलीदाता का तकनीकी अनुपालन

Technical Compliance of the bidder with reference to the 'Specification of Equipments'

प्रस्तावित वस्तुओं/उपकरणों का नाम और मॉडल संख्या:

Name and model no of offered goods/equipment:

वस्तु Item	एनआईटी रायपुर से तकनीकी विनिर्देश Technical specification from NIT Raipur	उपकरणों में उपलब्ध सुविधाएँ हैं या नहीं Features available in equipments Yes or No	विशिष्टता से कोई विचलन, यदि कोई हो Any deviation from Specification, if any	विनिर्देश के समर्थन में ब्रोचर में संबंधित भाग संख्या/डेटाशीट/पृष्ठ संख्या Corresponding part number/datasheet/page no in brocher in support of specification	तकनीकी समिति, एनआईटी रायपुर की टिप्पणी Comment of Technical Committee , NIT Raipur

Signature of Bidder

अनुबंध-5/Annexure-5

मूल्य अनुसूची प्रपत्र: भारत/विदेश से भारतीय रुपए में प्रस् तावित किए जा रहे वस् तुओं के लिए
मूल्य सारणी (प्रस् तावित की गई प्रत् येक वस् तु के लिए अलग प्रपत्र का इस् तेमाल किया जाएगा)

Price Schedule form: Price Schedule for Goods Being Offered from India/Abroad in INR

(Separate form to be used for each item offered)

बोलीदाता/निविदाकर्ता का नाम/Name of the Bidder/Tenderer:

नाम और मॉडल की पेशकश की संख्या अच्छा/Name & Model No of offered good:

निविदा संख्या/Tender No.:

क्र.सं. S. No.	विवरण Details	INR में प्रति यूनिट मूल्य Price per Unit in INR
1	पूर्व-कार्य, पूर्व-गोदाम, शेल्फ मूल्य से पूर्व-शो रूम Ex-works, Ex-warehouse, Ex-show room off the shelf price	
2	जीएसटी देय, यदि अनुबंध प्रदान किया जाता है (%)	सी.जी.एस.टी. (%)C.G.S.T.(%)
	GST payable, if contract is awarded(%)	एस.जी.एस.टी. (%)S.G.S.T. (%)
		आई.जी.एस.टी. (%)I.G.S.T. (%)
3	पैकिंग और प्रेषण के स्टेशन तक अग्रेषण, यदि कोई हो Packing & forwarding up to station of dispatch, if any	
4	अंतर्देशीय परिवहन के लिए शुल्क, अंतिम गंतव्य यानी एनआईटी, रायपुर के लिए बीमा, यदि कोई हो Charges for inland transportation, insurance to ultimate destination i.e. NIT, Raipur, if any	
5	स्थापना, कमीशनिंग और प्रशिक्षण शुल्क, यदि कोई हो Installation, Commissioning and training Charges, If any	
6.	कोई अन्य शुल्क (कृपया निर्दिष्ट करें) Any other charges (Please specify)	
कुल मूल्य (क्रम संख्या 1 से 6 का योग) एनआईटी रायपुर के लिए Total Price (Sum of S. No 1 to 6) FOR NIT RAIPUR		

भारतीय मुद्रा में कुल बोली मूल्य /Total Bid price in Indian currency_____

शब्दों में/In words: _____ नाम

नाम/Name _____

व्यावसायिक पता /Business Address

नोट:

Note:

(a) वैकल्पिक वस्तुओं की लागत अलग से इंगित की जाएगी।

The cost of optional items shall be indicated separately.

(b) मूल्य केवल उपरोक्त के अनुसार निर्धारित प्रारूप में उद्धृत किया जाना चाहिए।

Price should be quoted in prescribed format only as per above.

(c) कृपया एचएसएन कोड के अनुसार जीएसटी उद्धृत करें।

Kindly quote GST as per the HSN Code.

बोलीदाता की मुहर और हस्ताक्षर

Seal & Signature of Bidder

अनुबंध-6/Annexure-6

मूल्य अनुसूची फॉर्म: INR के अलावा अन्य मुद्रा में विदेश से पेश किए जा रहे सामानों के लिए मूल्य अनुसूची

Price Schedule Form: Price schedule for goods being offered from abroad in currency other than INR

(प्रस्तावित प्रत्येक आइटम के लिए अलग फॉर्म का उपयोग किया जाएगा)

(Separate form to be used for each item offered)

बोलीदाता/निविदाकर्ता का नाम:

Name of the Bidder/Tenderer:

नाम और मॉडल की पेशकश की संख्या अच्छा:

Name & Model No of offered good:

निविदा संख्या:

Tender No.:

क्र.सं.S. No.	अनुशासन/Discription	मूल्य प्रति यूनिट ()/ Price per unit in ()
1	मूल देश /Country of origin	
2	एफओबी (शिपमेंट का नामित बंदरगाह) या एफसीए (डिलीवरी का नामित स्थान) FOB (named port of shipment) Or FCA (named place of delivery)	
3	भारतीय हवाई अड्डे/बंदरगाह तक माल ढुलाई और बीमा /Freight and Insurance up to Indian Airport/port	
4	भारतीय हवाई अड्डे/बंदरगाह पर कुल कीमत (2+3)/Total Price at Indian Airport /port (2+3)	
5	**कस्टम शुल्क (कृपया उल्लेख किया गया है%)/**Custom charges (please mentioned %)	
6	कस्टम निकासी और अन्य शुल्क यदि कोई हो (ब्रेकअप के साथ)/Custom clearance and	

	other charges if any (with breakup)	
7	एनआईटी रायपुर के लिए बीमा और परिवहन के लिए अंतर्देशीय शुल्क Inland Charges for Insurance & transportation to NIT Raipur	
8	स्थापना, कमीशनिंग और प्रशिक्षण शुल्क, यदि कोई हो /Installation, commissioning and training Charges, if any	
9	यदि कोई अन्य शुल्क (कृपया निर्दिष्ट करें)/If any other charges (Please Specify)	
	कुल मूल्य (एनआईटी रायपुर के लिए) (क्रम संख्या 1 से 9 का योग)/Total Price (FOR NIT Raipur) (Sum of S. No 1 to 9)	

**** एनआईटी रायपुर के पास डीएसआईआर पंजीकरण प्रमाणपत्र है।**

**** NIT Raipur have DSIR Registration Certificate.**

नोट: कृपया उपरोक्त तालिका के S.No 9 के तहत किसी भी स्तर पर जीएसटी का उल्लेख करें यदि लागू हो।

Note: Kindly mention GST if applicable at any stage under S.No. 9 of the above table.

विदेशी मुद्रा में कुल बोली मूल्य: -----शब्द: _____

Total Bid price in foreign currency: -----words: _____

(a) भारतीय एजेंटों का नाम और पता _____ Indian agents name & address _____

(b) वैकल्पिक मदों की लागत अलग से इंगित की जाएगी-----

The cost of optional items shall be indicated separately-----

अनुबंध-7/Annexure-7

विचलन विवरण प्रपत्र /DEVIATION STATEMENT FORM

निविदा विनिर्देशों की आवश्यकताओं से विचलन के विवरण निम्नलिखित हैं:

The following are the particulars of deviations from the requirements of the tender specifications:

उपवाक्य CLAUSE	विचलन DEVIATION	टिप्पणियां (औचित्य सहित) REMARKS (INCLUDING JUSTIFICATION)

बोलीदाता के हस्ताक्षर/Signature of Bidder

Annexure-8 (Please put this annexure at the top of the tender document)

Bidder's information & Check list

- चेक लिस्ट (कृपया निम्नलिखित की प्रति संलग्न करें और प्रयोज्यता के अनुसार टिक करें)**
Check List (Please enclose the copy of the following & tick as per applicability)

- बोलीदाता के हस्ताक्षर/Signature of Bidder